

Урок 2

Учимся представлять собеседнику других людей.

This is English USA on VOA. Now lesson 2 (two).

В эфире второй урок из серии – “Так говорят в Америке”.

У микрофона Анна Филиппова.

Наш курс English USA — “Так говорят в Америке” — предназначен для начинающих. Эти уроки английского языка помогут Вам понимать простые слова и выражения, употребляемые ежедневно в разных ситуациях.

Сегодня Вы научитесь представлять других людей, называя их имена и профессии, то есть, объясняя, чем они занимаются. Например: репортер; врач и так далее.

Послушайте некоторые новые слова и выражения сегодняшнего урока:

- Good afternoon. — Добрый день.
- I’m happy to meet you.ⁱ — Приятно познакомиться.
- she — она
- we — мы
- too — также
- accountant — финансовый работник; бухгалтер
- doctor — врач
- engineer — инженер
- musician — музыкант
- reporter — журналист; репортер
- We’ve met — Мы знакомы.ⁱⁱ
- Pardon? — Простите? (если Вы не расслышали что-то).

Мартин Лернер приглашен на прием, где его представляют многим присутствующим, и он сам также знакомит некоторых гостей друг с другом.

- Hallo. I'm Martin Learner.
- I'm Debbie Johnson.
- Pardon?
- I'm Debbie Johnson. This is Mister O'Brien.
- Hallo. I'm Martin Learner. I'm a reporter.
- Mister O'Brien is a reporter.
- Good!
- I'm happy to meet you.

-
- Mr. Learner, this is Missis Montgomery. She's an engineer.
 - Hallo.

- Здравствуйте. Я – Мартин Лернер.
- Я – Дэйби Джонсон.
- Простите?
- Я – Дэйби Джонсон. Это – мистер Обрайен.
- Здравствуйте, я – Мартин Лернер. Я репортер.
- Мистер Обрайен – репортер.
- Здорово!
- Рад познакомиться с Вами.

-
- Мистер Лернер, это – миссис Монтгомери. Она – инженер.
 - Здравствуйте.

- Good afternoon. I'm Melanie Montgomery. I'm happy to meet you.
- Thank you. You're an engineer?
- Yes, I'm an engineer.
- This is Mr. O'Brien.
- Hallo. I'm Jim O'Brien. How are you?
- Fine thanks.
- He's a reporter.
- He's a reporter, too.

- Hallo, Valerie.
- Melanie? How are you?
- Fine thanks. How're you?
- Fine thanks.
- Valerie, this is Jim O'Brien.
- Hallo.
- Good afternoon.
- And this is Martin Learner.
- Good afternoon. We've met.
- Oh, yes, at the airport.
- How are you?
- Fine thanks.
- Valerie is an accountant.
- *At the airport?*ⁱⁱⁱ
- Yes. Mr. O'Brien is a reporter; and Mr. Learner is a reporter, too. They're *both*^{iv} reporters.
- That's right, we're both reporters.

- Добрый день. Меня зовут – Мелани Монтгомери. Рада познакомиться с Вами.
- Спасибо. Вы инженер?
- Да, я инженер.
- Это – мистер Обрайен.
- Здравствуйте. Я – Джим Обрайен. Как поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Он репортер.
- Он тоже репортер.

- Привет, Валери.
- Мелани? Как поживаете?
- Хорошо, спасибо. Как Вы поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Валери, это – Джим Обрайен.
- Здравствуйте.
- Добрый день.
- А это Мартин Лернер.
- Добрый день. Мы уже встречались.
- Ах, да – в аэропорту.
- Как поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Валери – финансовый работник.
- В аэропорту?
- Да. Мистер Обрайен – репортер, и мистер Лернер тоже репортер. Они оба репортеры.
- Это верно, мы оба репортеры.

Часто нам приходится представлять себя и других незнакомым людям.

Вначале давайте послушаем, как следует представлять себя.

- Hallo. I'm Martin Learner.
- I'm Debbie Johnson.
- I'm Melanie Montgomery.
- Hallo. I'm Jim O'Brien.

Когда кто-то представляет себя, мы отвечаем, называя свое имя.

Послушайте, а затем поздоровайтесь и назовите свое имя.

- Hallo. I'm Martin Learner.

○

Hallo. I'm...

- I'm Debbie Johnson.

-
- I'm Melanie Montgomery.

Hallo. I'm...

-
- Hallo. I'm Jim O'Brien.

Hallo. I'm...

Hallo. I'm...

Послушаем, что еще происходит на приеме.

- Mr. O'Brien, this is Miss Genaux.
- Pardon?
- This is Ms. Genaux.
- We've met.
- Oh, well. This is Mr. Greer.
- Pardon?
- This is Mr. Greer.
- Hallo. I'm Jim O'Brien. How're you?
- I'm Peter, Peter Greer. I'm fine, thanks.

- Мистер Обрайен, это – Miss Genaux.
- Простите?
- Это мисс Джиноу.
- Мы знакомы.
- Вот как? Что ж, это – мистер Гриир.
- Простите?
- Это мистер Гриир.
- Здравствуйте, я – Джим Обрайен. Как поживаете?
- Меня зовут Питер, Питер Гриир. У меня все хорошо, спасибо.
- Мистер Гриир – финансовый работник.
- Мисс Джиноу – тоже финансовый работник.
- Простите?
- Мисс Джиноу – тоже финансовый работник.
- Да, я финансовый работник.

Если Вы не расслышали, что Вам говорят, и хотите, чтобы Вам повторили сказанное, Вы говорите:
Pardon?

Послушайте еще раз.

- This is Ms. Genaux.
- Pardon?
- This is Ms. Genaux; and this is Mr. Greer.
- Pardon?
- This is Mr. Greer.

Теперь представьте себе, что Вы не расслышали Пола и Барбару и просите их повторить сказанное.

- This is Missis Markoff.
-
- This is Mrs Markoff.
- And this is Mr Kearney.
-
- And this is Mr Kearney.

Pardon?

Pardon?

Correct – совершенно верно — **Pardon?**

Послушайте еще и попросите повторить.

– This is Martin Learner.

○

– This is Jim O'Brien.

○

– This is Melanie Montgomery.

○

– This is Peter Greer.

○

Очень хорошо.

-
- Good afternoon. I'm Martin Learner. This is Peter Grier; and this is Valerie Genaux.
 - Good.
 - I'm a reporter.
 - I'm a musician.

- Добрый день. Меня зовут Мартин Лернер. Это – Питер Гриир, а это – Валери Джиноу.
- Очень хорошо.
- Я – журналист.
- Я – музыкант.

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире наша программа: "Так говорят в Америке".

У микрофона ведущая программы Анна Филиппова. Со мной в студии – Barbara Markoff и Paul Kearney.

Сегодня мы слушаем, как Мартин Лернер и другие люди представляют друг друга незнакомым и рассказывают, кто они по профессии. Вы также научитесь это делать.

Знаете ли Вы, как по-английски называется Ваша профессия?

-
- Hallo. I'm Debbie Johnson.
 - Good afternoon. I'm Brad Foster.
 - You're a musician?^v
 - Yes, I am.
 - I'm happy to meet you. This is Valerie Genaux.
 - We've met.
 - This is Martin Learner.
 - We've met, too.
 - And this is Doctor Elizabeth Bliss.
 - Good afternoon. I'm happy to meet you.
 - Thank you. I'm happy to meet you, too.
 - Ms. Genaux is an accountant.
 - And I'm a musician.
 - I'm a reporter.

- Здравствуйте, меня зовут Дэби Джонсон.
- Добрый день, я – Брэт Фостер.
- Вы – музыкант?
- Да, я музыкант.
- Я рада познакомиться с Вами. Это – Валери Джиноу.
- Мы знакомы.
- Это – Мартин Лернер.
- Мы тоже знакомы.
- А это – доктор Элизабет Блис.
- Добрый день. Рад познакомиться с Вами.
- Спасибо. Мне тоже приятно познакомиться с Вами.
- Мисс Джиноу – финансовый работник.
- А я – музыкант.
- Я – репортер.

- Good afternoon. I'm Elizabeth Bliss.
- Hallo. I'm Jim O'Brian, and this is Martin Learner.
- We've met.
- Miss Bliss is *a doctor*.

- Добрый день. Я – Элизабет Блис.
- Привет. Я – Джим Обрайен, а это – Мартин Лернер.
- Мы знакомы.
- Мисс Блис – врач.

Если Вас представляют человеку, которого Вы знаете, Вы можете сказать — **We've met**, то есть: "Мы знакомы".

Послушайте.

- This is Martin Learner.
- We've met.
- This is Valerie Genaux.
- We've met.

*Теперь Вы скажите: **We've met**.*

–

That's right — Совершенно верно: *We've met*.

Послушайте и во время пауз повторяйте: We've met.

- This is Barbara Markoff.

○

- This is Paul Kearney.

○

При знакомстве, многие обычно задают вопрос о профессии. Вы уже слушали предложения такого рода:

- This is Brad Foster. He is a musician.
- This is Martin Learner. He's a reporter.
- This is Melanie Montgomery. She's an engineer.
- This is Valerie Genaux. She's an accountant.
- This is Elizabeth Bliss. She's a doctor.

Вы можете сказать, чем занимаются эти люди?

- This is Brad Foster.

○

Right. He is a musician.

- This is Martin Learner.

○

Great! He's a reporter.

- This is Melanie Montgomery.

-
- This is Valerie Genaux.

Correct. She's an engineer.

-
- This is Elizabeth Bliss.

OK. She's an accountant.

○

Yes. She is a doctor.

Послушайте, о чем еще говорят на приеме.

- Hallo. I'm Melanie.
- I'm Elizabeth Bliss.
- Pardon?
- I'm Elizabeth Bliss. This is Jim O'Brian. He's a reporter.
- We've met.
- Elizabeth is a doctor.
- Good. I'm an engineer.

- Здравствуйте. Меня зовут Мелани.
- Меня зовут Элизабет Блисс.
- Простите?
- Меня зовут Элизабет Блисс. Это – Джим Обрайен. Он репортер.
- Мы знакомы.
- Элизабет – врач.
- Прекрасно. Я – инженер.

Теперь Вы назовите свое имя и профессию, но вначале послушайте, как это делает Paul Kearney.

- Hallo. I'm Paul Kearney. I'm a producer.

Теперь Ваша очередь. Вслед за Барбарой назовите свое имя и профессию.

Если Вы не знаете название своей профессии по-английски, назовите ее по-русски.

- Hallo. I'm Barbara Markoff. I'm a producer.
- *Живее, заполняйте паузу. I'm...*

Thank you. — Спасибо.

Теперь попробуйте представить своего друга Мартину Лернеру, но сначала послушайте, как это делает Debbie Johnson.

- Hallo. I'm Martin Learner.
- I'm Debbie Johnson. This is Jim O'Brian.

Теперь Вы попробуйте.

- Hallo. I'm Martin Learner.
- ...
- I'm happy to meet you.

Hallo. I'm This is

- Martin... Martin! Martin Learner! This is Steven Smith.

Подведем итоги.

Сегодня мы выучили следующие слова и выражения (не забывайте повторять вслед за Полом во время пауз):

Приветствия:

- Добрый день — **Good afternoon.** Good afternoon.
- Приятно познакомиться — **I'm happy to meet you.** I'm happy to meet you.
- Это – Мартин Лернер — **This is Martin Learner.** This is Martin Learner.

Выучили местоимения.

- она — **she**
She is an engineer. She is an engineer.
- мы — **we**
We're reporters. We're reporters.

Познакомились с существительными.

- финансовый работник; бухгалтер — **accountant** accountant
- врач — **doctor** doctor
- инженер — **engineer** engineer
- музыкант — **musician** musician
- журналист; репортер — **reporter** reporter

Выучили следующие слова и выражения.

- Мы знакомы — **We've met.** We've met.
- Простите, что Вы сказали? — **Pardon? What did you say?** Pardon? What did you say?
- также — **too**
He is a reporter, too. He is a reporter, too.
- и — **and**
This is Martin; and this is Jim. This is Martin; and this is Jim.

"Голос Америки". Вашингтон.

В эфире второй урок английского языка из серии – "Так говорят в Америке".

На следующем уроке мы научимся спрашивать, чем занимаются наши новые знакомые, то есть, какого рода работу они выполняют. Выучим названия еще некоторых профессий и еще некоторые местоимения.

Послушайте некоторые слова и выражения из следующего урока.

- Чем Вы занимаетесь (какого рода работу выполняете)? — **What do you do?**
- дизайнер — **designer**
- водитель — **driver**
- оператор; машинист — **machine operator**
- художник — **painter**

- точильщик; шлифовщик — **grinder**
- механик — **mechanic**
- начальник — **supervisor**
- сварщик — **welder**
- Что; чем. Чем Вы занимаетесь? — **What? What do you do?**
- Как. Как Вы поживаете? — **How? How are you?**

Наша передача из серии INGLISH USA – "Так говорят в Америке" подошла к концу.

ⁱ Выражение – **I am happy to meet you** – дословно означает: "Я счастлив встретить Вас (познакомиться с Вами)", но, по соображениям корректности, его обычно так не переводят.

ⁱⁱ Строго говоря, выражение **We've met (We have met)**, означает: "Мы уже встречались", и в данном контексте заменяет (в качестве неформального выражения) — **We are acquainted already.** — "Мы уже знакомы". Но поскольку мы изучаем "американский английский", нам будет встречаться в подобных ситуациях именно выражение — **We've met.**

ⁱⁱⁱ "Интонационный" вопрос.

^{iv} Поговорка со словом – **both: That's impossible both – to eat the cake and have it.** — Невозможно одновременно – есть пирожное и иметь его.

^v **You are a musician?** – Тоже "интонационный" вопрос, приемлемый в разговорном языке. Грамматически правильное предложение – **Are you a musician?**